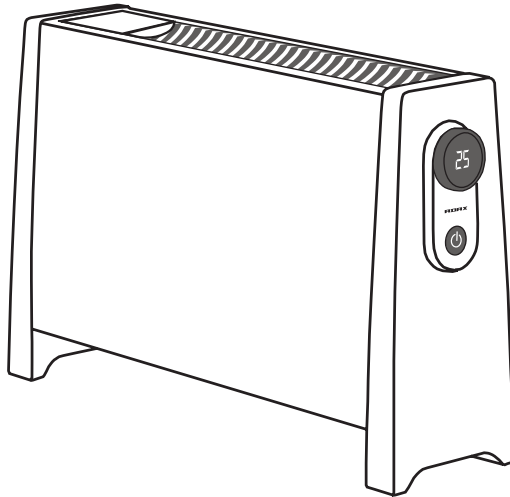


**Gratulerer
med din nye
varmeovn VILJE
fra ADAX**

Congratulations
with your new
heater VILJE
from ADAX



**Digital termostat
BRUKER-
MANUAL**

Digital thermostat
USER
GUIDE

ADAX

Myhres gate 1, 3060 Svelvik, Norway,
www.adax.no

7 September 2021

Art. nr. 62206

INNHOlds- FORTEGNELSE

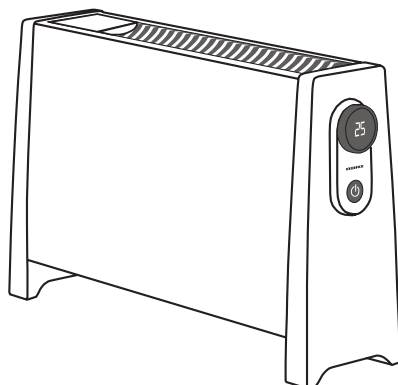
TABLE OF CONTENTS

NO / GB.....	3
BG / CZ.....	5
DE / EE.....	7
ESP / FI.....	9
FR / GR.....	11
HR / HU.....	13
IL HE.....	15
IT / LT.....	17
LV / NL.....	19
PL / PT.....	21
RO / RS.....	23
RU / SE.....	25
SI / SK.....	27

FUNKSJONER | FEATURES



Veltesikring
Tip-over
switch



**Beskyttet mot
overoppheting**
Overheating
protection



Gulvbeskyttende varmeskjold
Floor protecting heat shield

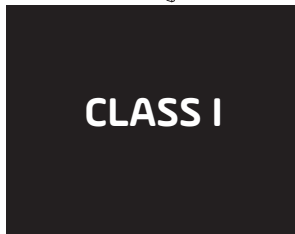
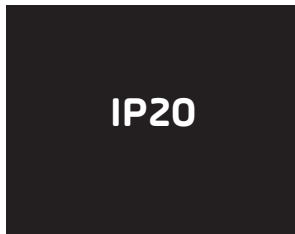
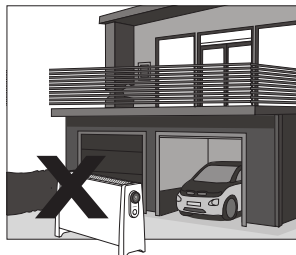
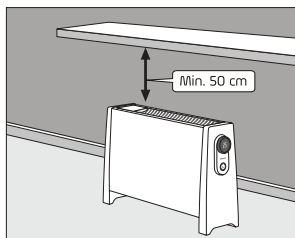
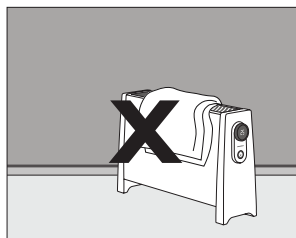


Stillegående vifte
Silent fan technology

VIKITIG! | CAUTIONS!

Miljø
Environment

Driftstemperatur: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Luftfuktighet: 5% ~ 90%RH, Ikke kondenserende
Operating Temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Operating Humidity: 5% ~ 90%RH, Non-condensing



TERMOSTATFUNKSJONER

THERMOSTAT FUNCTIONS

**Rødt lys indikerer at
ovnen er operativ**
The red light is on when
heater is operating

**Display viser ønsket
temperatur**
Display showing
desired temperature

**800W* effekt
AV/PÅ knapp**
800W* effect
ON/OFF button

**1200W* effekt
AV/PÅ knapp**
1200W* effect
ON/OFF button

Vifte AV/PÅ knapp
Fan ON/OFF button

I+II
*** Begge knapper aktivert
gir totalt 2000W**
* With both buttons
activated a total effect
of 2000W is achieved

**Styrehjul for
justering av
temperatur**
Thermostat wheel
for temperature
adjustment

AV/PÅ knapp
Power button

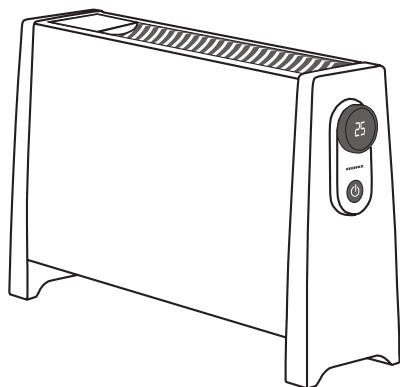
ХАРАКТЕРИСТИКИ | FUNKCE



Изключвател при преобръщане
Spínač při převrácení



Топлинен щит, предпазващ пода
Teplný štít chránící podlahu



Защита от преграване
Ochrana proti přehřátí

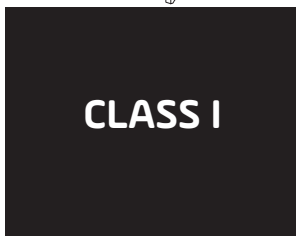
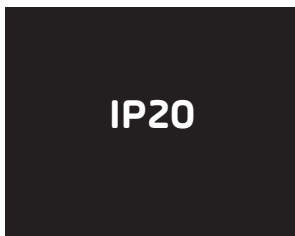
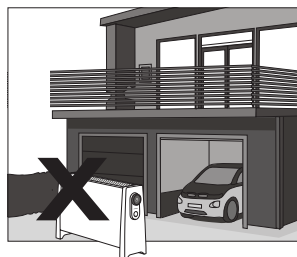
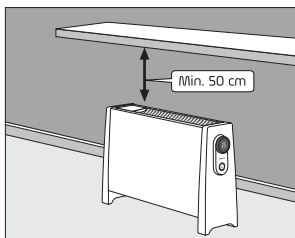
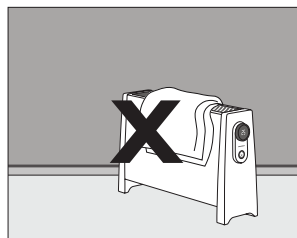


Технология за безшумен вентилатор
Technologie tichého ventilátoru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! | UPOZORNĚNÍ!

Околна среда
Prostředí

Работна температура: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Работна влажност на въздуха: 5%~90% относителна влажност, без кондензация
Provozní teplota -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Provozní vlhkost: 5-90% RH, bez kondenzace



ТЕРМОСТАТНИ ФУНКЦИИ

FUNKCE TERMOSTATU



AUSSTATTUNG | FUNKTSIOONID



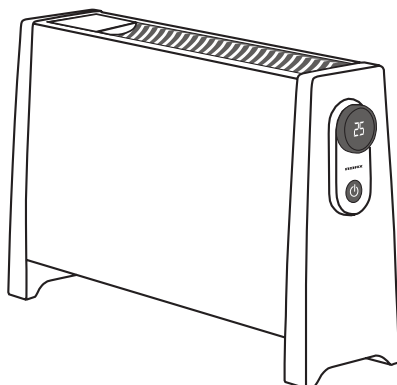
Kippschalter

Automaatne väljalülitumine übermineku korral



Wärmeabschirmung zum Schutz des Fußbodens

Põranda kuumakaitse



Überhitzungsschutz

Ülekuumenemise kaitse



Geräuscharme Lüfertechnologie

Vaikne tiivik

ACHTUNG! | ETTEVAATUST!

Umgebung

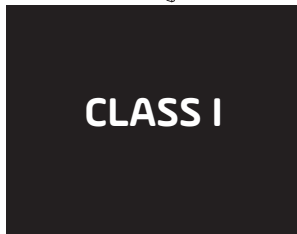
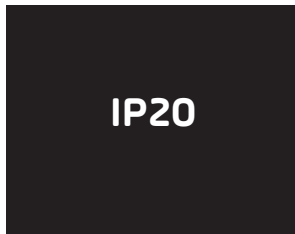
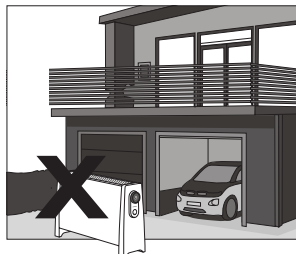
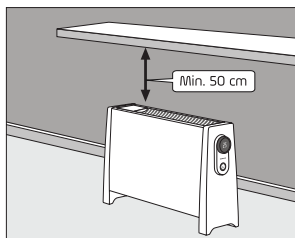
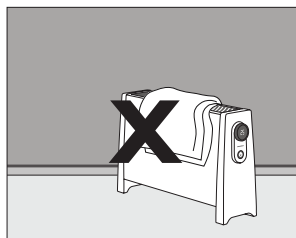
Keskcond

Betriebstemperatur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Betriebsfeuchtigkeit: 5 % ~ 90 % RH, nicht kondensierend

Töötemperatuur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Töökeskkonna niiskus: suhteline õhuniiskus 5%~90%,
mittekondenseeruv



THERMOSTATFUNKTIONEN

TERMOSTAADI FUNKTSIOONID

Das rote Licht leuchtet, wenn die Heizung in Betrieb ist.

Punane tuli põleb, kui kütteseade töötab

Display zeigt gewünschte Temperatur

Ekraanil kuvatakse soovitud temperatuur

1200W* Wirkung EIN/AUSSchaltknopf

1200W* režiimi sisse- ja väljalülitamisnupp

I+II

*** Wenn beide Knöpfe aktiviert sind, wird eine Gesamtwirkung von 2000W erreicht.**

* Kui mõlemad nupud on sisse lülitatud, saavutatakse võimsus 2000 W

Thermostat-Rädchen zur Einstellung der Temperatur

Termostaadi ratas temperatuuri reguleerimiseks

800W* Wirkung EIN/AUSSchaltknopf

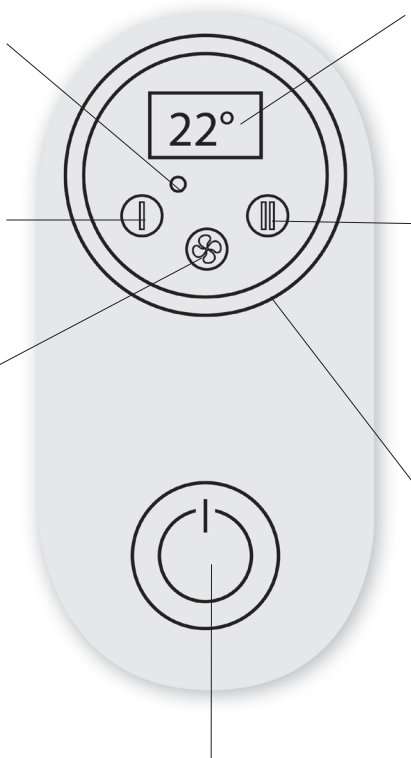
800W* režiimi sisse- ja väljalülitamisnupp

EIN/AUSSchaltknopf Lüfter

Tiiviku sisse- ja väljalülitamisnupp

Einschaltknopf

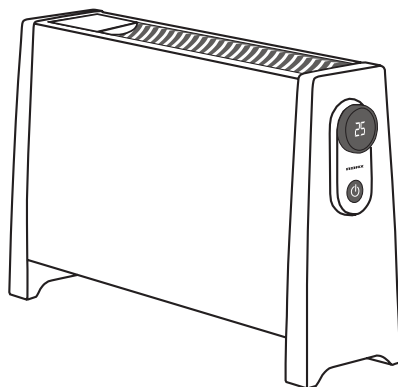
Toitenupp



CARACTERÍSTICAS | OMINAISUUDET



Interruptor contra vuelcos
Kaatumiskytkin



Protección contra el sobrecalentamiento
Ylikuumentemissuoja



Escudo térmico protector del suelo
Lattian lämpösuoja

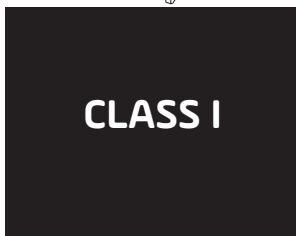
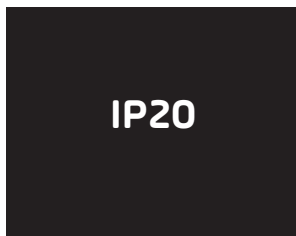
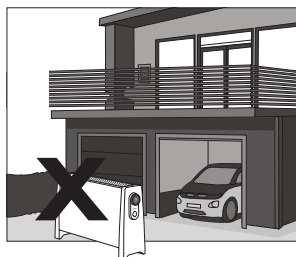
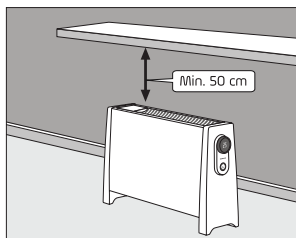
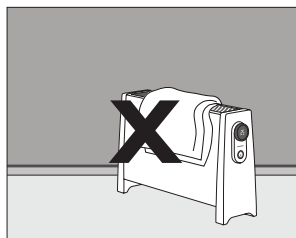


Tecnología de ventilación silenciosa
Hiljainen puhallinteknologia

¡PRECAUCIONES! | VAROITUKSET!

Entorno ambiental
Käyttöympäristö

Temperatura de funcionamiento: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Humedad de funcionamiento: 5 % ~ 90 % HR (humedad relativa), sin condensación
Käyttölämpötila: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Käyttökosteus: 5%~90%RH, ei tiivistyvää



FUNCIONES DEL TERMOSTATO

TERMOSTAATIN TOIMINNOT

La luz roja se enciende cuando el calentador está en funcionamiento

Punainen valo palaa lämmityksen ollessa kytkettynä

Botón ON/OFF (encendido/apagado), confort de 800 W*

800W* tehostuksen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

Botón ON/OFF (encendido/apagado) del ventilador

Puhaltimen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

La pantalla muestra la temperatura deseada

Halutun lämpötilan näyttävä näyttö

Botón ON/OFF (encendido/apagado), confort de 1200 W*

1200W* tehostuksen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

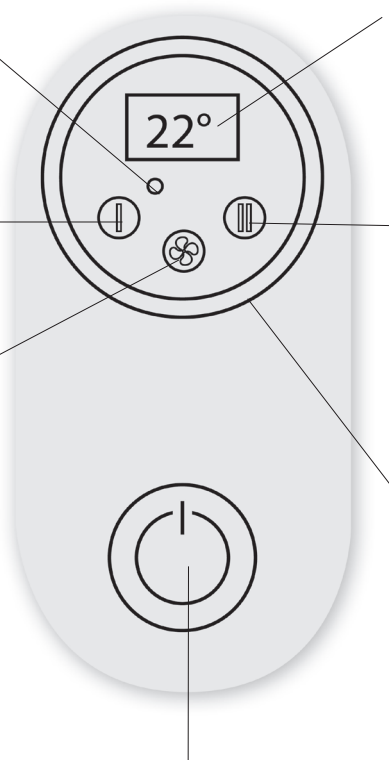
I+II

*** Si se activan ambos botones se obtiene un confort de 2000 W**

* Molemmilla painikkeilla saavutetaan käynnistetty kokonaisvaikutus 2000W

Dial del termostato para el ajuste de la temperatura

Termostaattirengas lämmönsäätöön



Botón de encendido

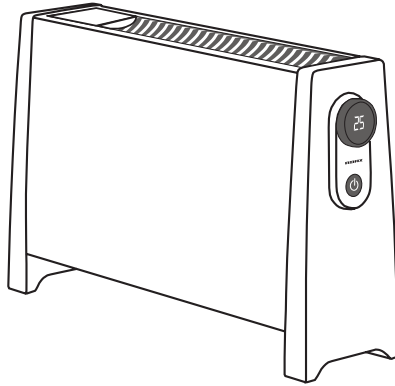
Virtapainike

CARACTÉRISTIQUES | ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Commutateur de basculement

Διακόπτης



Protection contre la surchauffe

Προστασία Υπερθέρμανσης



Bouclier thermique de protection du plancher

Θερμική προστασία δαπέδου



Technologie de ventilateur silencieux

Τεχνολογία αθόρυβου ανεμιστήρα

MISE EN GARDE! | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ!

Environnement

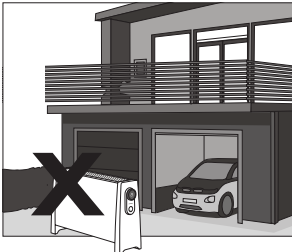
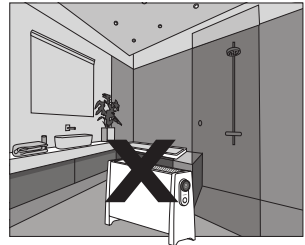
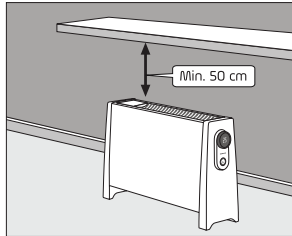
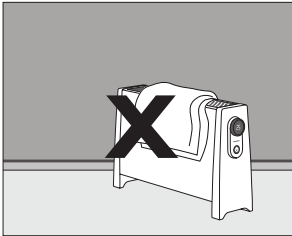
Περιβάλλον

Température de fonctionnement : -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104 °F)
Humidité de fonctionnement : 5 % ~ 90 % HR, sans condensation

Θερμοκρασία Λειτουργίας: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Υγρασία Λειτουργίας: 5%~90%RH (σχετική υγρασία),

Χωρίς συμπύκνωση

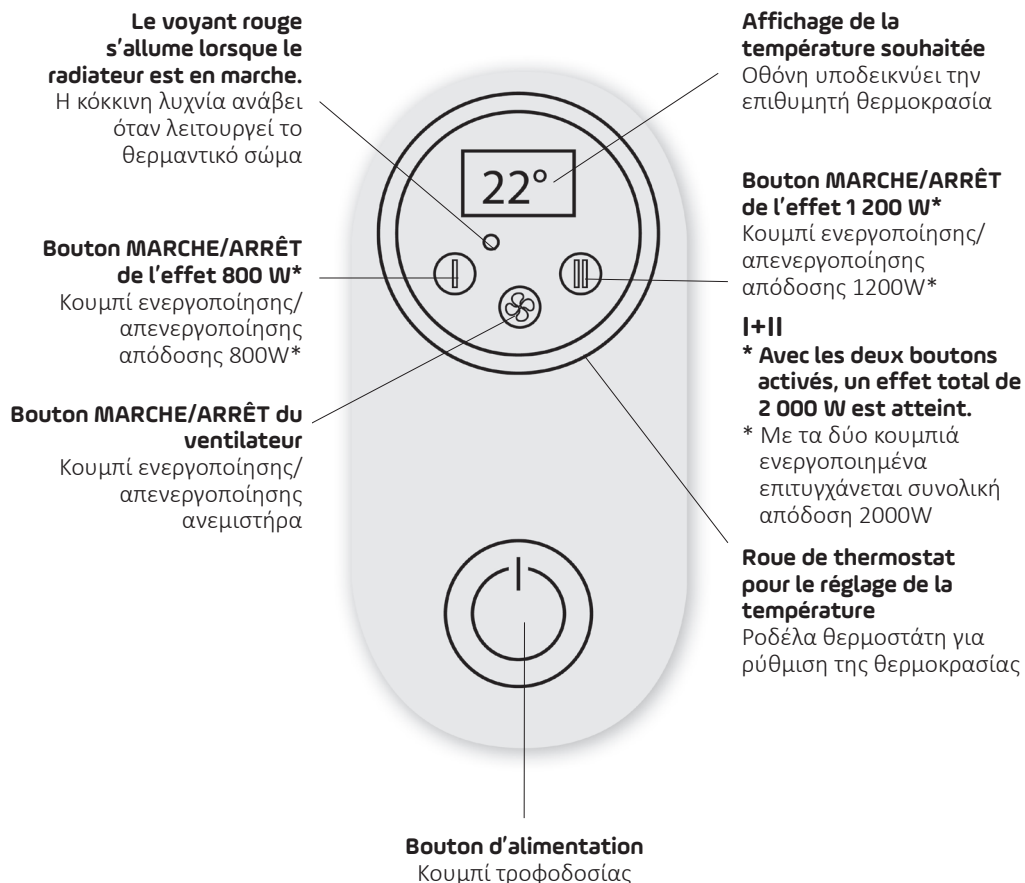


IP20

CLASS I

FONCTIONS DU THERMOSTAT

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ



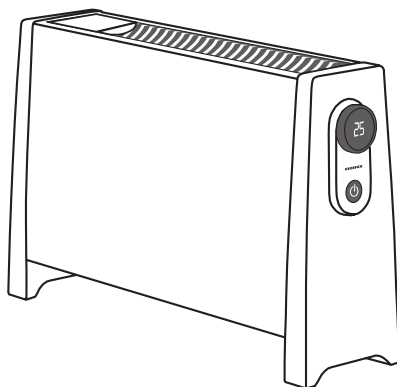
ZNAČAJKE | TULAJDONSÁGOK



Zaštita na prekidaču
Kikapcsolás
elbillenéskor



Zaštita podloge od pregrijavanja
Padlóvédő hővédő lemez



Zaštita od pregrijavanja
Túlhevülés elleni
védelem



Tehnologija tihog ventilatora
Csendes ventilátor
technológia

POZOR! | FIGYELEM!

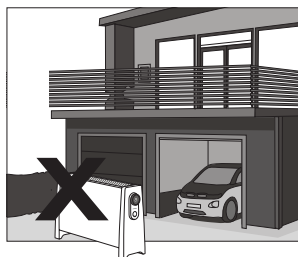
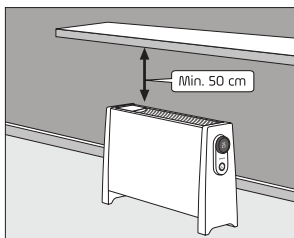
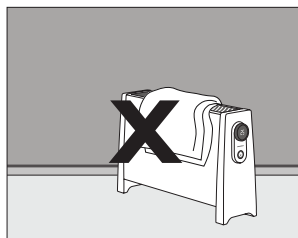
Okruženje
Környezet

Radna temperatura: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Radna vlažnost: 5%~90%RH, nekondenzirajući

Működtetési hőmérséklet: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Működtetési páratartalom: 5% ~ 90% RH, nem kondenzáló



IP20

CLASS I

FUNKCIJE TERMOSTATA

A TERMOSZTÁT FUNKCIÓI

Dok grijalica radi, upaljeno je crveno svjetlo

Ha a piros fény világít, a fűtőtest működik

Zaslon prikazuje željenu temperaturu

A kívánt hőmérsékletet mutató kijelző

Gumb za uklj./isklj. efekta 800 W*

800 W* KI-BEKAPCSOLÓ gomb

Gumb za uklj./isklj. efekta 1200 W*

1200 W* KI-BEKAPCSOLÓ gomb

Gumb za uključivanje/ isključivanje ventilatora

Ventilátor
KI-BEKAPCSOLÓ gomb

I+II

* Kod aktiviranja oba gumba postiže se efekt 2000 W

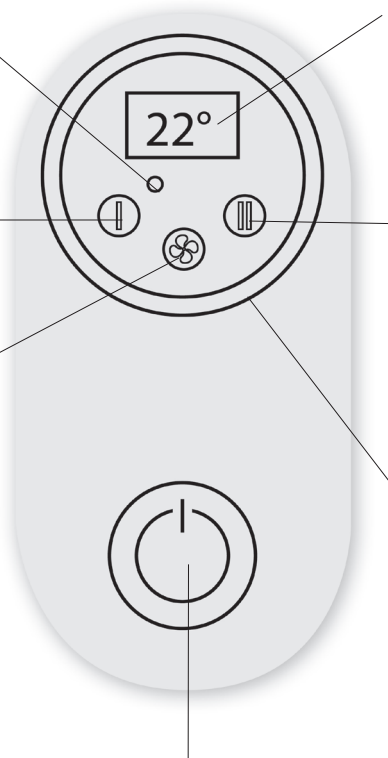
* Ha a két gombot egyszerre nyomja meg, 2000 W-ot ér el

Krug termostata za prilagodbu temperature

A termosztát hőmérséklet-szabályozó kereke

Gumb za paljenje

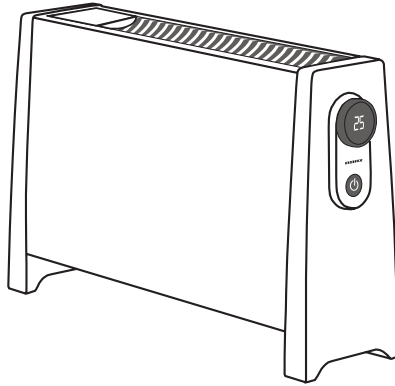
Ki- és bekapcsoló gomb



תכונות



מתג התהפכות



הגנה מחימום יתר



מגן חום להגנה על הרצפה

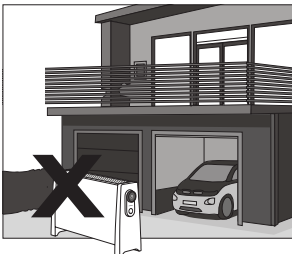
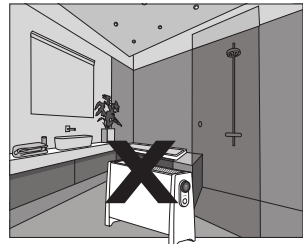
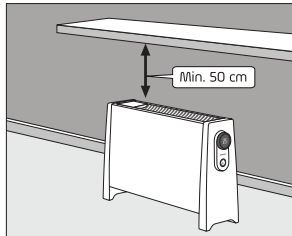
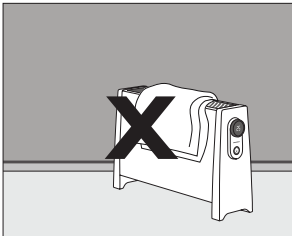


טכנולוגיית מאווררים שקטים

זהירות!

סביבה

טמפרטורת עבודה: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
 לחות עבודה: $90\% \sim 5\%$ לחות יחסית, ללא עיבוי



IP20

CLASS I

פונקציות תרמוסטט

הנורה האדומה דולקת כאשר
החימום פועל

התצוגה המראה
הטמפרטורה הרצויה

לחצן הפעלה/כיבוי של
אפקט 800 וואט*

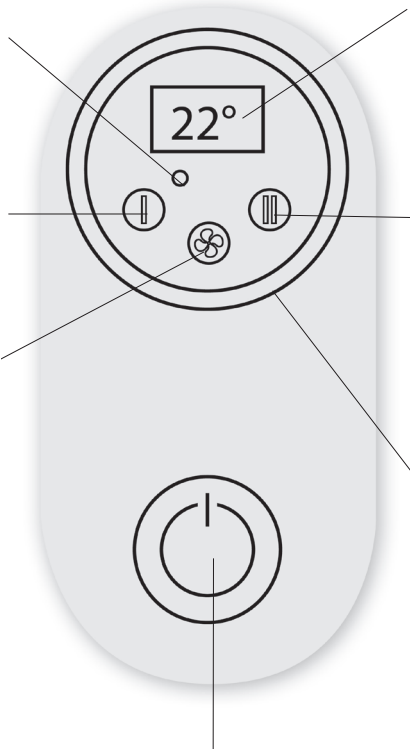
לחצן הפעלה/כיבוי של
אפקט 1200 וואט*

לחצן הפעלה / כיבוי מאוורר

I+II
לחיצה על שני הכפתורים
מייצרת אפקט כולל של
2000 וואט.

גלגל טרמוסטט
להתאמת טמפרטורה

לחצן הפעלה



CARATTERISTICHE | SAVYBĖS



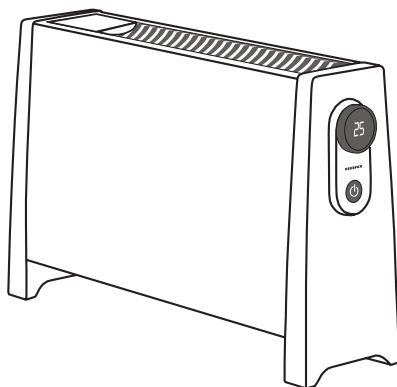
Commutatore

Automatinis išjungimas šildytuvui apvirtus



Scudo termico per pavimento

Grindų apsauga nuo karščio



Protezione dal surriscaldamento

Apsauga nuo perkaitimo



Tecnologia ventola silenziosa

Tylaus ventiliatoriaus technologija

AVVERTENZE! | ĮSPĖJIMAI!

Ambiente

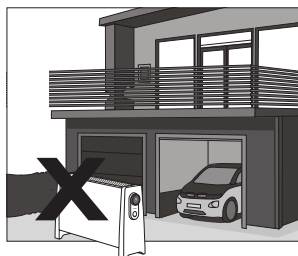
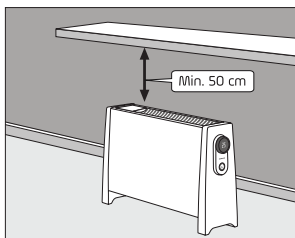
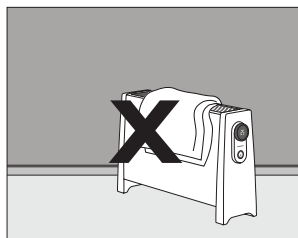
Aplinkos charakteristikos

Temperatura di funzionamento: da -10°C a 40°C (da 14°F a 104°F)

Umidità di funzionamento: 5%~90% UR, senza condensa

Darbinė temperatūra: -10 °C ~ 40°C (14 °F ~ 104 °F);

Darbinis drėgnumas: 5 % ~ 90 % RH, nekondensuojantis.



IP20

CLASS I

FUNZIONI DEL TERMOSTATO

ŠILDYTUVO FUNKCIJOS

La spia rossa di accende quando il radiatore è in funzione

Kai šildytuvas veikia, dega raudona indikatoriaus lemputė.

800W* pulsante ON/OFF

800 W* galios įjungimo / išjungimo mygtukas.

Pulsante ON/OFF

Ventiliatoriaus įjungimo / išjungimo mygtukas.

Display che visualizza la temperatura desiderata

Ekrane rodoma pageidaujama temperatūra.

1200W* pulsante ON/OFF

1200 W* galios įjungimo / išjungimo mygtukas.

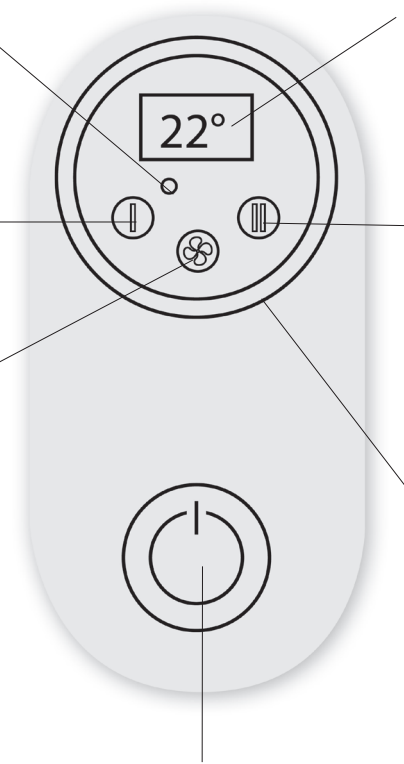
I+II

*** Attivando entrambi i pulsanti si raggiungono complessivamente 2000W**

* Įjungus abu mygtukus, pasiekiami bendra 2000 W galia.

Manopola di controllo della temperatura

Šildytuvo ratukas, skirtas temperatūros reguliavimui.

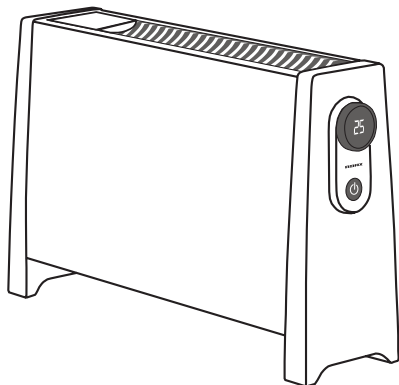


Pulsante accensione
Įjungimo mygtukas

APRĪKOJUMS | FEATURES



**Apgāšanās
aizsardzības
slēdzis**
Kantelschakelaar



**Aizsardzība pret
pārkaršanu**
Oververhittingsbeveiliging



Karstumizturīgs grīdas aizsargs
Vloerbeschermend hitteschild

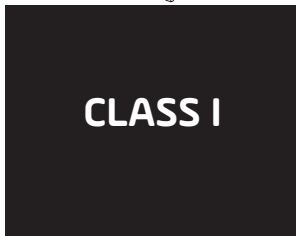
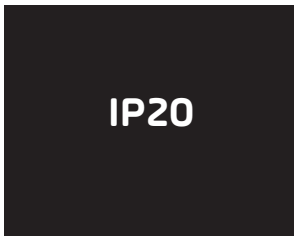
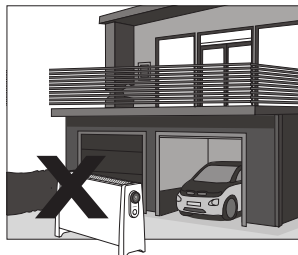
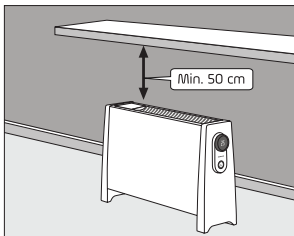
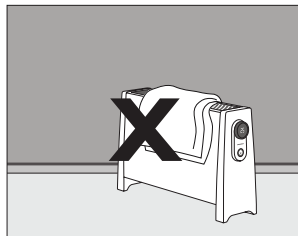


**Klusā ventilatora
tehnoloģija**
Stille-ventilator-
technologie

BRĪDINĀJUMI! | WAARSCHUWINGEN!

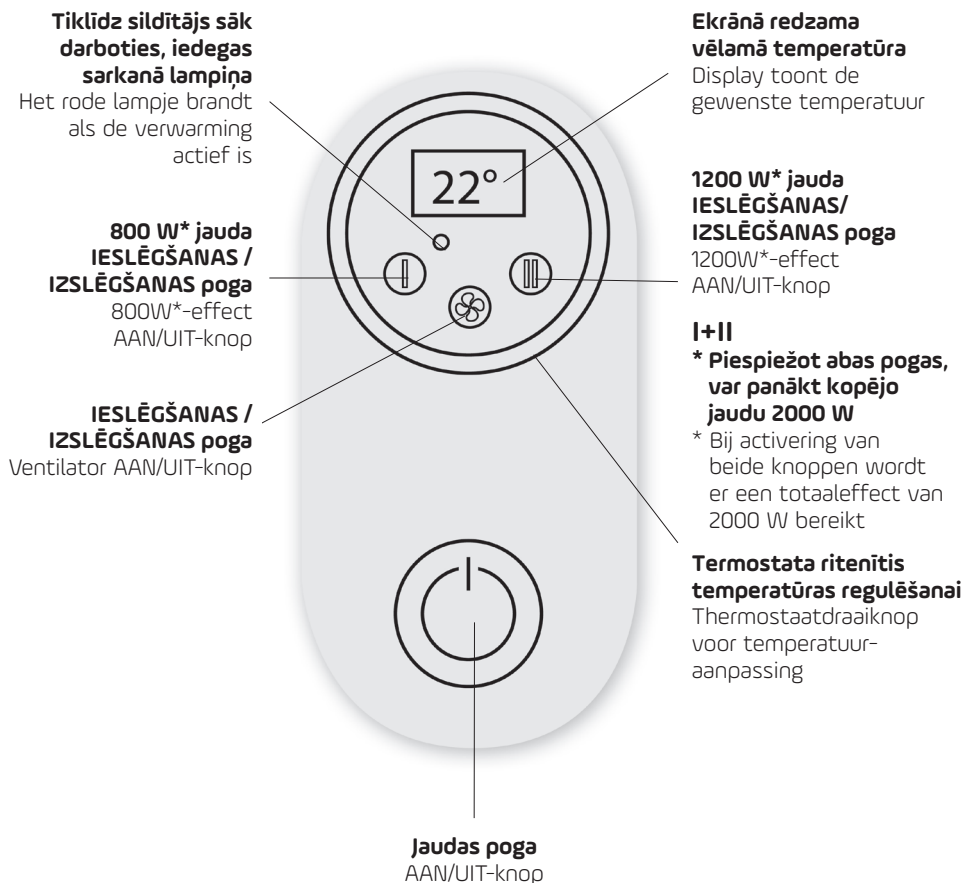
Vide
Milieu

Darba temperatūra: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Relatīvais mitrums: 5 %~ 90 % RH, kondensācija nav pieļaujama
Bedrijfstemperatuur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Bedrijfsvochtigheid: 5%~90% relatieve luchtvochtigheid,
niet-condenserend



TERMOSTATA FUNKCIJAS

THERMOSTAATFUNCTIES



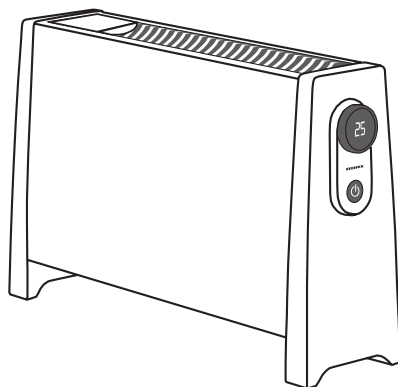
CECHY URZĄDZENIA | FUNCIONALIDADES



Wyłącznik bezpieczeństwa
Interruptor de inclinação



Ostona termiczna chroniąca posadzkę
Proteção de calor do piso



Zabezpieczenie przed przegrzaniem
Proteção de sobreaquecimento

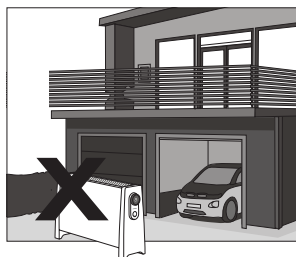
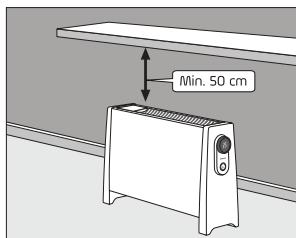
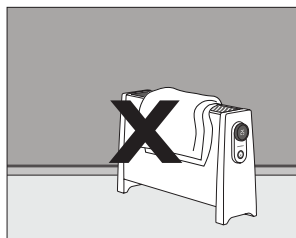


Technologia Silent fan
Tecnologia de ventoinha silenciosa

OSTRZEŻENIA! | PRECAUÇÕES!

Warunki otoczenia
Ambiente

Temperatura robocza: od -10°C do 40°C (od 14°F do 104°F)
Wilgotność: od 5% do 90% wilg. wzgl., bez kondensacji
Temperatura de funcionamento: -10 °C ~ 40 °C (14°F ~ 104 °F)
Humidade de funcionamento: 5% ~ 90% RH (humidade relativa), sem condensação

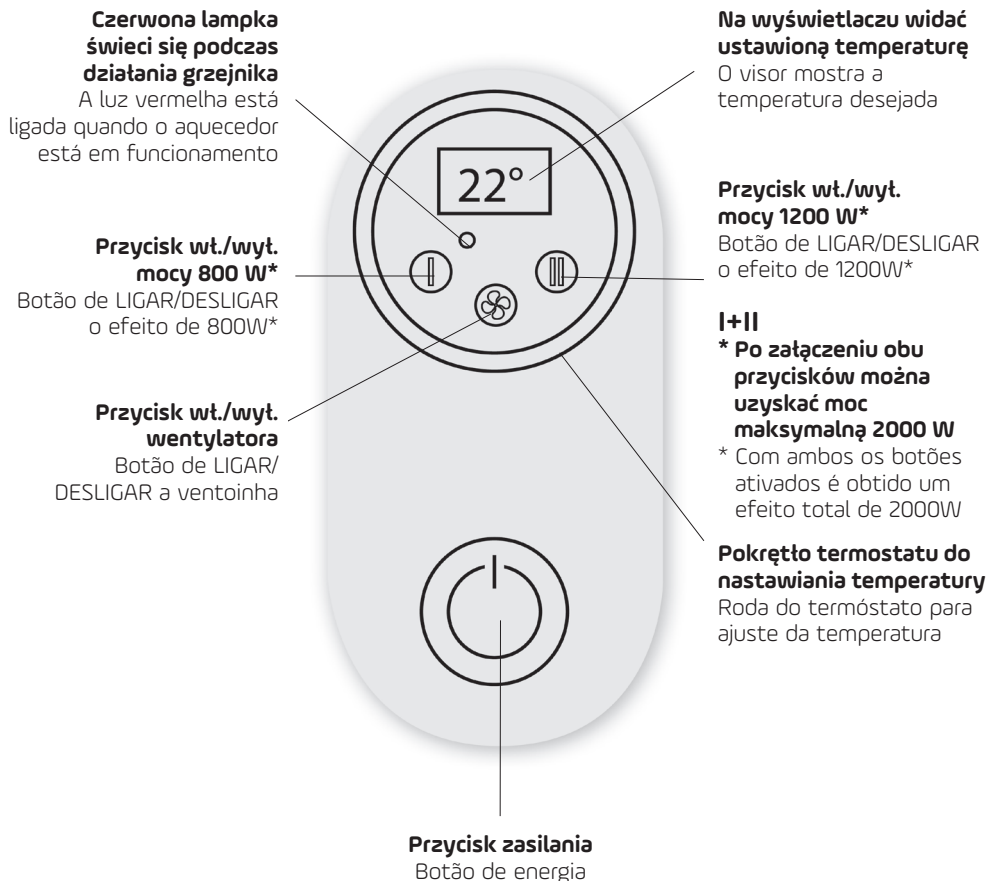


IP20

CLASS I

FUNKCJE TERMOSTATU

FUNÇÕES DO TERMÓSTATO



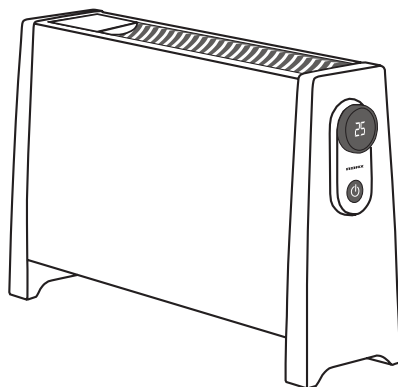
CARACTERISTICI | KARAKTERISTIKE



Înterupător cu două poziții
Prekidač za slučaj prevrtanja



Scut termic de protecție podea
Toplotni štitičnik za zaštitu poda



Protecție la supraîncălzire
Zaštita od pregrevanja



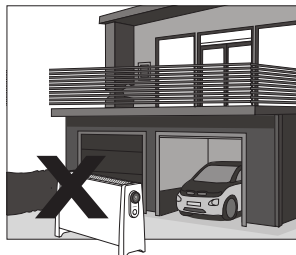
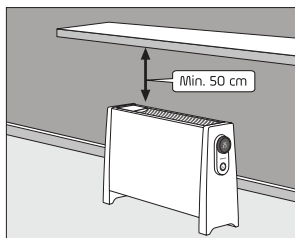
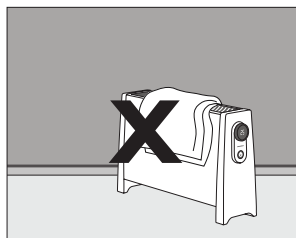
Ventilator silențios
Tehnologija tihog ventilatora

PRECAUȚII! | OPREZI!

Mediu
Okruženje

Temperatura de funcționare -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Umiditatea mediului în care funcționează 5%~90%RH, fără condens

Radna temperatura: -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)
Radna vlačnost: 5% ~ 90% RH, bez kondenzacije



IP20

CLASS I

FUNȚIILE TERMOSTATULUI

FUNKCIJE TERMOSTATA

**Lumina roșie este aprinsă
atunci când radiatorul
funcționează**

Crvena lampica svetli dok
radijator radi

**Ecraan care arată
temperatura dorită**

Displej koji prikazuje
željenu temperaturu

**Putere 800W*,
buton ON/OFF**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE 800 W*

**Putere 1200W*,
buton ON/OFF**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE 1200 W*

**Buton ON/OFF
pentru ventilator**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE ventilatora

I+II

*** Cu ambele butoane
activate se va atinge
puterea de 2000W.**

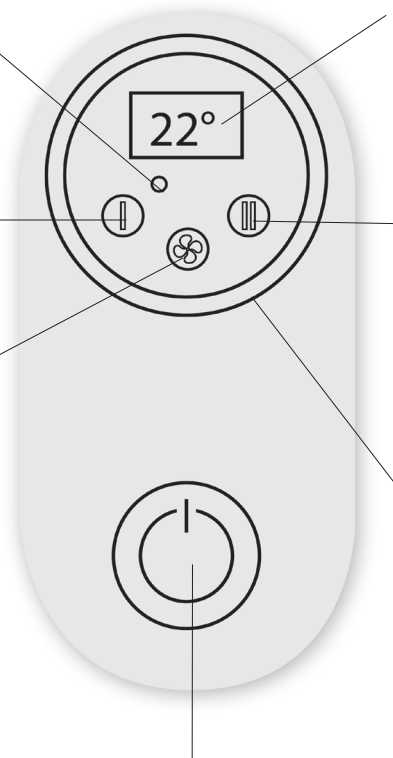
* Kada su oba dugmeta
aktivirana postiže se
ukupna jačina od 2000 W

**Rotiță a termostatalui
pentru ajustarea
temperaturii**

Točkić termostata za
podešavanje temperature

Buton de pornire

Dugme za uključivanje



ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

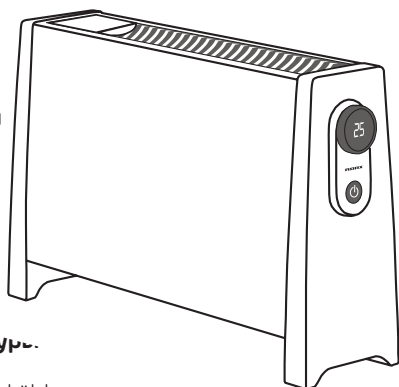
FUNKTIONER



Выключатель,
срабатывающий при
опрокидывании
Vältsäkring



Контроль температуры
поверхности пола
Golvskyddande värmesköld



Защита от перегрева
Överhettningsskydd

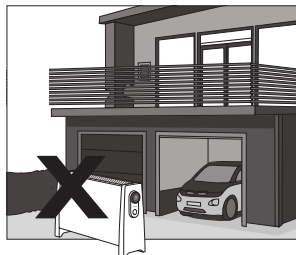
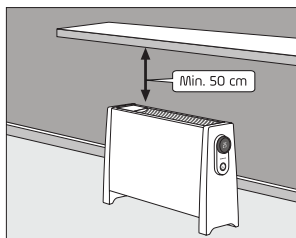
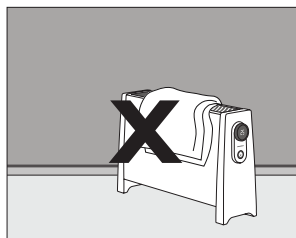


Бесшумный
вентилятор
Tystgående fläkt

ВНИМАНИЕ! | VARNINGAR!

Условия эксплуатации
Omgivning

Рабочая температура: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Влажность: 5%~90% относительной влажности,
без конденсата
Drifttemperatur: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Driftsluftfuktighet: 5 % ~ 90 % RH, icke-kondenserande



IP20

CLASS I

ФУНКЦИИ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

TERMOSTATFUNKTIONER

Красный индикатор на панели показывает, что нагреватель работает
Den röda lampan lyser när värmefläkten är i drift

Необходимая температура отображается на дисплее
Display som visar önskad temperatur

Мощность 800 Вт*
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
800W* effekt
PÅ/AV-knapp

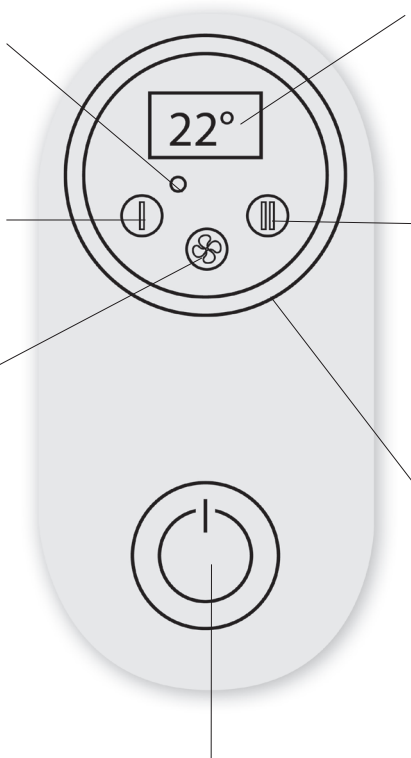
Мощность 1200 Вт*
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
1200W* effekt
PÅ/AV-knapp

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. вентилятора
Fläkt PÅ/AV-knapp

I+II
* При включении обеих кнопок общая мощность составляет 2000 Вт
* Med båda knapparna aktiverade uppnås en total effekt på 2000W

Колесо терморегулятора для настройки температуры
Termostaträtt för temperaturjustering

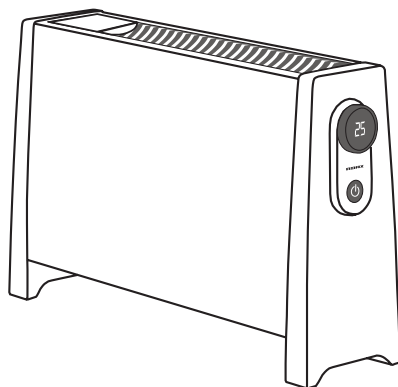
Кнопка питания
Strömbrytare



ZNAČILNOSTI | FUNKCIE



Stikalo za prevrnitev
Spínač
preklopenia



Zaščita pred pregrevanjem
Ochrana pred
nadmernou teplotou



Toplotni ščit za zaščito tal
Podlahový ochranný kryt



Tehnologija tihega ventilatorja
Technológia tichého ventilátora

OPOZORILA! | POZOR!

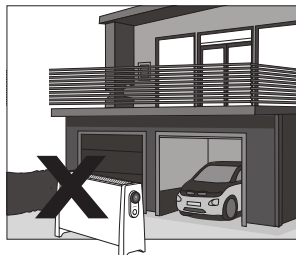
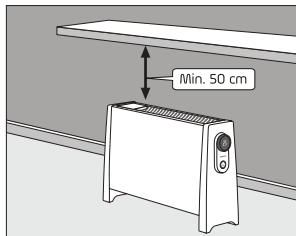
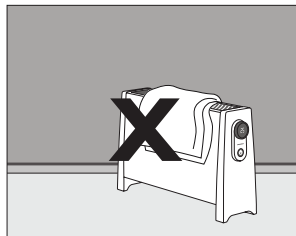
Obratovalno okolje
Prostredie

Obratovalna temperatura: -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)

**Obratovalna vlažnost: 5 % ~ 90 % relativne vlažnosti
brez kondenza**

Prevádzková teplota: -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Prevádzková vlhkosť: 5 % ~ 90 % rel. vlhkosť, nekondenzujúca



IP20

CLASS I

FUNKCIJE TERMOSTATA

TERMOSTATOVÉ FUNKCIE

Rdeča lučka sveti, ko grelnik deluje

Keď je ohrievač
v prevádzke, svieti
červená kontrolka

Zaslon s prikazom želene temperature

Na displeji sa zobrazí
požadovaná teplota

Tipka za VKLOP/IZKLOP účinka 800 W*

Tlačidlo ZAP/VYP.
800 W* efektu

Tipka za VKLOP/IZKLOP účinka 1200 W*

Tlačidlo ZAP/VYP.
1 200 W* efektu

Tipka za VKLOP/IZKLOP ventilatorja

Vypínač ventilátora

I+II

* Z aktivacijo obeh
tipk se doseže skupni
účinek 2000 W

* Po stlačení obidvoch
tlačidiel dôjde k dosiahnutiu
celkového efektu 2000 W

Termostatski gumb za nastavitev temperature

Koliesko termostatu na
nastavenie teploty

Gumb za vklop/izklop

Vypínač

